

主编 孟志东 恩和巴图 吴国英

达斡尔族研究

第二辑

内蒙古达斡尔历史语言文学学会

22.742
342
712

达 斡 尔 族 研 究

第二辑

主 编

孟志东 恩和巴图 吴团英

内蒙古达斡尔历史语言文学学会

一九八七年·呼和浩特

54691

306/30.17

达 斡 尔 族 研 究

第二辑

内 蒙 古 日 报 社 印 刷 厂 印 刷

1987年6月第1版第1次印刷

内文出准字(87)第18号

每册：2.50元

目 录

达斡尔语记音符号·····	恩和巴图 (1)
达斡尔语、满洲语、蒙古语的关系·····	巴达荣嘎 (21)
为达斡尔语拟一套标音符号·····	欧南·乌珠尔 (38)
达斡尔语的谓语人称范畴·····	拿木四来 (54)
达斡尔语与古蒙古语的比较研究·····	巴达荣嘎 (61)
论达斡尔语的亲属称谓词·····	拿木四来 (68)
达斡尔语的元音和谐·····	仲素纯 (75)
关于达斡尔语与达斡尔文字问题·····	恩和巴图 (92)
试论汉语对达斡尔语的影响·····	塔娜 (105)
新疆塔城达斡尔语初探·····	丁石庆 (119)

达斡尔族文学·····	呼恩乐 (123)
达斡尔族民间文学概况·····	莫日根迪 巴图宝音 (142)
达斡尔族民间故事简论·····	莫日根迪 (165)
达斡尔族传说故事的民族特色·····	塔娜 (173)
新疆达斡尔族口头文学·····	郭博勒·巴尔登 (190)
从文学作品中看达斡尔族风俗习惯·····	娜日斯 (195)
论民间故事《孟贡胡》·····	哈斯朝鲁 (205)
达斡尔族民歌浅析·····	何今声 (214)
试论达斡尔族民歌·····	吴之帆 (223)
论达斡尔族民歌衬词·····	苏荣扎布 娜日斯 (239)
关于在音乐创作中运用民歌曲调问题·····	其那尔图 (248)
午春初探·····	那顺保 (250)
《少郎和岱夫》分析·····	塔娜 (255)

论达斡尔族民间造型艺术·····	鄂·苏目台 (260)
关于达斡尔族雕塑问题的探讨·····	乐志德 (271)
达斡尔民间舞探略·····	马薇 (273)
达斡尔民俗的艺术体现	
——简评郭博勒·雪鹰的《莫力达瓦山下》	
·····	娜日斯 (280)
扣人心弦的主题	
——评孟和博彦短篇小说《失误的伯乐》	
·····	巴图宝音 (283)
达斡尔族的神话和萨满教·····	塔娜 (287)
达斡尔族之宗教信仰·····	莫日根迪 (301)
试述达斡尔族民间故事中的伦理道德思想·····	毅松 (313)

达斡尔语记音符号

恩和巴图

达斡尔族是我国一个人口近十万的少数民族，有悠久的历史、丰富的民族语言和民间文学。但由于达斡尔族没有文字，在记录自己的语言及搜集、整理、研究语言文学方面造成了困难。为了解决这个问题，达斡尔历史语言文学学会于一九八〇年初委托恩和巴图同志在总结前人经验的基础上，起草了这个《达斡尔语记音符号》。初稿拟就后，曾在语言学界及达斡尔族干部群众中广泛征求了意见。最后学会成立了由巴达荣嘎、孟志东、恩和巴图三同志组成的技术小组，对记音符号进行了审查修改。于一九八一年三月达斡尔历史语言文学学会理事会讨论通过，并于本年十二月召开的该学会首届年会上公布试行。根据一九八二年学会理事会扩大会议的决定，分别在莫力达瓦达斡尔族自治旗、鄂温克族自治旗、呼和浩特及锡林浩特进行了试教。干部群众一致认为该记音符号比较适用，易于掌握。

《达斡尔语记音符号》是以《汉语拼音方案》为基础制定的。它在字母形式及字母读音方面基本上同《汉语拼音方案》一致，并且不创制新字母，不增添附加符号，力求做到简便易行。在此原则基础上，规定了适合达斡尔族语言特点的简单拼写法。

制定这样一个记音符号对尚无文字的达斡尔族来说，是有很多益处的。它不仅可以成为记录民族语言、搜集整理民间文学，以及进行文艺创作的辅助工具，而且对学习其他语言文学也会带来方便。

一、字母表

Aa	Bb	Cc	Dd	Ee	Ff	Gg	Hh
Ii	Jj	Kk	Ll	Mm	Nn	Oo	Pp
Qq	Rr	Ss	Tt	Uu	Vv	Ww	Xx
Yy	Zz						

二、元音及其记音方法

1、短元音共有六个，其记音方法如下：

a: aqaa	父亲,	am	口, 嘴
e: ewee	母亲,	exkee	叔叔, 堂叔
i: id	吃,	ir	来
ie: jieq	堆,	biellur	百灵鸟
o: os	水,	ort	长
u: ulin	钱财,	utaaq	老人, 爷爷

2、长元音用连写两个字母表示。长元音共有六个，其记音方法如下：

aa: akaa	哥哥, aanag	狩猎点,	
qikaamii	其卡米靴		
ee: ekee	姐姐, ecne	份额,	
Deedul	德都(地名)		
ii: iingteen	小锅, tiirbei	懒得动,	hiibei 做
oo: oobei	喝, poolie	球, 普列球	
uu: suu	奶子, huu	人	
iee: jieeq	第二		

3、复元音共有十六个，其记音方法如下：

ai: aiiman	民族,	kaiku	鲫鱼,	bait	事情
------------	-----	-------	-----	------	----

ei : eiruwu	手钳,	hein	风,	meis	冰
oi : ois	桦树皮,	boikoo	白可 (曲棍球棍)		
ui : kuitun	冷,	suigaaljin	蚂蚁		
ao : aol	山,	haol	荞麦,	aoxie	姐夫
eu : eulen	云,	heur	角,	den	弟弟
ua : huar	雨,	hual	炕		
ue : guen	深,	buŋkue	袋网		
ia : kiar	边沿,	miard	豹, niakan	汉族、汉人	
io : niolon	光滑,	kior	蜂蜜		
iu : kiur	一会儿,	konkiur	耳挖子		
iaa : diaarwu	许多,	kiaas	斗,	kiaaj	小匣
uaa : kuaart	猎刀,	tuaara	尘土		
ioo : niokol	脖颈				
uai : kuaik	草坯,	hua ina	北边、后边		
iao : hiaot	窄,	kiaor	虱子		

三、辅音及其记音方法

辅音共有十八个, 其记音方法如下:

b : baa	我们,	baraan	多,	buni	明天
p : paar	雪橇,	humpur	山楂,	sarp	筷子
m : mal	牲畜,	tulmaa	水桶		
f : forwon	季节,	fonqii	时期		
d : doo	水草地,	hondol	雷		
t : taawu	五,	atkoo	双生,	gatas	桩子
n : nar	太阳,	najir	夏天,	hoon	年
l : laali	稠粥,	hal	姓,	horxiel	天鹅
g : gali	火,	tangax	仰卧		
k : kaŋoo	铁,	kataa	盐,	hirk	干旱

h: hakur	裤子,	huntur	手鼓		
j: jak	东西,	jui	侄子,	juur	孢子
q: qars	柞树,	quag	兵,	ququu	榛子
x: xar	黄色,	xolon	老实,	kumex	俯卧
s: hus	毛,	sarin	宴会,	guskee	狼
r: daram	腰,	larq	叶子,	yer	洞穴
y: yas	骨头,	yaobci	走		
w: walan	众多,	xowoo	猎鹰		

关于辅音记音符号的几点说明

1、达斡尔语的腭化辅音用加i表示。如:

mori 马, gali 火, goli 面粉, sabi 鞋,
bodi 牧场, heki 头

2、达斡尔语的唇化辅音用u表示。如:

keku 儿子, durku 带子, xorku 簪儿。

3、j、q、x在《达斡尔语记音符号》中可同任何元音相拼。因此,在拼写汉语借词时用于j、q、x之后的ü的两点不能省略。

j、q、x处于音节末时不带i,如: hanx 清明, onq 刀子
orj 奶嘴, arq 拿去。

4、n在词末时均读为半鼻音。如:

hoon 年, gurun 国

5、g在词中、词末一律读为擦音。如: qigaan 白,
hig 大, ag 哥。但在鼻音n之后仍读为塞音: 如: danga 烟,
kongoo 聋子。

6、r在达斡尔语记音符号中发音为[r],在汉语词中发[z]音。

7、y在词首不与元音i相拼,即不写为yi。

8、o、u在词中不同前边的音素构成音节时用w分隔。如:

yaowu 走, uwul 冬天, taawu 五。

9、z、c、v 用于拼写汉语词或其他外来词。

10、zhi, chi, shi, ri, zi, ci, si, ng 等双字母只用于拼写汉语词。

四、元音和谐规则

达斡尔语的元音中 a、o 为阳性, e 为阴性, i、u、ie 为中性。

给达斡尔语注音时需要遵守下面几条规则:

1、阳性、阴性元音不能出现在一个词里。如:

baraan 多, aqaayaasaa 从(自己)父亲,

eweeyeese 从(自己)母亲

2、第一音节的元音是 o, 那么后续音节的元音也要写 o。

如:

omol 孙子, xolon 老实。

3、中性元音可同任何元音出现在一个词里。如:

hulaan 红, gilooq 黄花, tarieyaar 从地里。

但只有中性元音的词后只加阴性后缀。如:

xid 牙, xideeree 用(自己的)牙; dir 稳当,

dirqiree 稳当些。

五、不清楚元音及双辅音的构成

为了正确拼写双辅音起见, 我们把辅音分为甲、乙两类。

甲类: b, g, l, m, n, r (6)

乙类: d, t, k, s, j, q, x (7)

双辅音的规则是: 乙类辅音可以不带元音拼写于甲类辅音之后, 因而构成双辅音。如:

gent 突然, ant 味道, ali 金,
kibs 地毯, abk 页, kurulqbei 够得着,
barx uwei 没完没了, onxbei 念经。

在其余情况下（即①甲类加甲类、②乙类加乙类、③乙类加甲类）处于后边的辅音在其前边或后边均写一个相应的元音。如：

danga 烟叶, hudus 羽毛, ergel 犏牛, madgan 利息,
nided 在眼睛

有时此种不清楚元音的位置很难确定，既可以写在辅音前边，也可以写在该辅音之后。为了统一写法，可以规定此种元音一律写于该辅音之前（即在两个辅音之间）。如：

写为 biteg, 不写 bitge。

写为 alab 不写 alba。

写为 tereg 不写 terge。

六、后缀的记音方法

后缀要同词干连写。如：

biteg+ei—→bitegei 书的

biteg+d—→bitegd 于书

以短元音结尾的词加以连写的长元音开始的后缀时，去掉其后缀的第一个元音，然后附加于词干。如：

mori+eer—→morier 用马，比马

clwu+ee—→elwue 把自己要说的

以复元音或长元音结尾的名词后加以长元音开始的后缀时中间增加一个y辅音。如：

akaa+aa—→akaayaa 把（自己的）哥哥

horoo+aaraa—→horooayaaraa 用（自己的）手指头

（一）格的后缀的记音方法

1、属格：-ei

biteg+ei→bitegei 书的

heleg+ei→helegei 肝的

mori+ei→morii 马的

nowu+ei→nowui 狗的

如加于以复元音或长元音结尾的词时则变为-yi。如：

akaa+yi→akaayi 哥哥的

2、向位格：-d

xiree+d→xireed 于桌子

horwu+d→horwud 于柜子

tos+d→tosod 于油

3、宾格：-ei形同所属格后缀

adus+ei→adusei 把牲口

aol+ei→aolei 把山

kasoo+yi→kasooyi 把铁

4、从格：-aar, -eer, -oor (有的时候是-aas, -ees, -oos) 接元音和谐律附加于词干。如：

Beejin+eer→Beejineer 从北京

mori+eer→morier 从马、比马

gaad+aar→gaadaar 从外边、比外边

5、造格：后缀及附加法与从格相同。

6、同格：-tii

yamtii 同他一起, geritii 有房子,

olortii 同人们

7、程度格：-qaar, -qeer

soo+qaar→sooqaar 到腋下

sak+qaar→sakqaar 到踝骨处

besleer+qeer→besleerqeerr 到腰带处

(二) 反身关系后缀的记音方法

反身关系后缀，同词干连写。

反身关系后缀有无人称反身关系后缀和人称反身关系后缀。

无人称反身关系后缀有：-aa, -ee, -oo, -aa (munu),
-ee(munu) -oo (munu)。如：

ail+aa (munu) → ailaa (munu) 把自己的村庄

topoor+oo (munu) → topooroo (munu)

把自己的斧头

geri+ee (munu) → gerie (munu) 把自己的家

无人称反身关系后缀还可以重叠使用，成为：

-aamunue, -eemunue, -oomunue 如：

akaayaamunue 把(自己)的哥哥

ekeeyeemunue (把自己)的姐姐

topooroomunue 把(自己)的斧子

人称反身关系后缀分第一、二、三人称反身关系后缀：

a. 第一人称反身关系后缀：

单数 -mini; jakmini 我的东西, horoomini
我的手指头

复数(对称) -maani; sebmaani 我们的老师

复数(共称) -naani; sebnaani 咱们的老师

b. 第二人称反身关系后缀：

单数：-xini warkalxini 你的衣服

复数：-taani geritaani 你们的房子

c. 第三人称反身关系后缀：

单数 -ini; akaayini 他的哥哥

ekeeyini 他的姐姐

复数 -inaani; eteewuinaani 他们的祖母

aqaaayinaani 他们的父亲

(三) 物主所属后缀有: -iig 如:

akaa + iig → akaayiig 哥哥的(东西)

tors + iig → torsiiig 营子的

anaku + iig → anakuig 锁头的

重叠格后缀有:

-daa, -dee, (向位格+反身关系后缀)

-tiiyaa (munu), -tiiyee (munu), (共同格+反身关系后缀)

如:

amdaa 在自己嘴里 geridee 在自己家里

naoqootiiyaa (munu) 同自己舅舅,

kekutiiyee (munu) 同自己的儿子

(四) 复数后缀: -sul 如:

olorsul 人们, uqiikersul 孩子们,

jaksul 许多东西

(五) 数词后缀的记音方法

数词后缀要连写。

a. 序数词后缀有: -daar, deer. 如:

nekdeer 第一, hoirdaar 第二, taawudaar
第五

b. 合数词后缀有: -ool (-ooloon, -oolaan),
-eel (eeleen) 如:

hoyool, hoyooloon 俩,

guarbool, guarbooloon 三个

taawuol, taawuoloon 五个,

naimooloon 八个, iseel, iseeleen 九个

c. 分配数词后缀有: -aagaar, -eegeer, -oogaar.

如:

nekeegeer 各一个, hoירוogaar 各二个,

guarbaagaar 各三个

d. 约数词后缀有: -aad, -eed. 如:

harbaad 十来个, horied 二十来个,

miangaad 千十来个

(六) 代词及代词变格的记音方法

a. 指示代词 ene, ter 的变格

主格 ene ter

属格 enei terei

向位格 end tend

宾格 enei terei

从格 eneer (enees) tereer (tereas)

造格 eneer tereer

同格 entii~enentii tertii~terentii

人称代词变格表

第一人称人称代词变格表

格	单 数	复 数	
		对 数	共 称
主	bi (我)	baa (我们)	bid (咱们)
属	minii	maanei	bidnei
向位	namd~naad	maand	bidend
宾	namei	maanei	bideni
从	namaar	maanaar	bidnaar
	(namaas)	(maanaas)	(bidnaas)
造	namaar	maanaar	bidnaar
同	namtii	maantii	bidentii

第二人称人称代词变格表

格	单 数	复 数
主 属	xi	taa
向位	xinii	taanei
宾	xamd	taand
从	xamei	taanei
造	xamaar (xamaas)	taanaar (taanaas)
同	xamaar	taanaar
	xamtii	taantii

第三人称人称代词变格表

格	单 数	复 数
主 属	in	aan
向位	inii	aanei
宾	yamd	aand
从	yamei	aanei
造	yamaar (yamaas)	aanaar (aanaas)
同	yamaar	aanaar
	yamtii	aantii

第三人称近称、远称的变格

格	近 称	远 称
主	ed (他们)	ted (他们)
属	ednei	tednei
向位	edend	tedend
宾	ednei	tednei
从	edneer (ednees)	tedneer (tednees)
造	edneer	tedneer
同	edentii	tedentii

物主所属后缀加于第二人称代词后，成为 -iig, -aag,

miniig 我的, maanaag 我们的 (对称),

bidnaag 咱们的 (共称)

xiniig 你的, taanaag 你们的, iniig 他的,

aanaag 他们的

edniig, ednieg 他们的 (近称)

tedniig tednieg 他们的 (远称)

这些词仍可变格。如：

miniigei 把我的, miniigtii 同我的一起,

miniigeer 比我的, 用我的

(七) 动词后缀的记音方法

动词后缀同词干连写。